

# ОГЛЯД

ІНФОРМАЦІЯ ТА РЕКОМЕНДОВАНІ ДІЇ ДЛЯ  
ЖІНОК, ЯКІ ПОТЕРПАЮТЬ ВІД НАСИЛЬСТВА



SACHSEN-ANHALT

Ministerium für  
Arbeit, Soziales, Gesundheit  
und Gleichstellung

**#moderndenken**

## ЧОМУ САМЕ Я? ЯК Я МОЖУ ЗАХИСТИТИСЬ?

Насильство проти жінок може набувати різних форм: в шлюбі або між партнерами, які живуть разом, статево примушування та з'валтування, сталкінг, торгівля людьми та злочини в ім'я так званої «честі».

Ви шукаєте відповіді або допомогу? Ви відчуваєте страх, безпорадність, смуток чи обурення та лють? Які б почуття вас не переповнювали і які б питання вам не спадали на думку, ми дамо вам поради та підтримку, незалежно від того, чи зазнали ви насильства в минулому або теперішньому часі. У цій брошурі розповідається про різні варіанти допомоги у випадку насильства щодо жінок в землі Саксонія-Ангальт, а також містяться поради та вказівки.

Ми знаємо, що іноді буває важко комусь довіритися. Ви самі вирішуєте, що нам розповісти. Ми серйозно поставимося до вашої ситуації та ваших питань. Консультація вам буде безкоштовною, конфіденційною та за бажанням анонімною.

За допомогою та безкоштовною консультацією також можуть звертатися люди із соціального оточення жертв, які бажать допомогти та отримати поради, як підтримати потерпілих від насильства. Крім того, пропонується консультування спеціалістам, які в рамках своєї трудової чи волонтерської діяльності стикаються з жінками, які зазнали насильства.

Ви транс-жінка, інтерсекс-особа або маєте небінарну ідентичність? Вам пропонується консультування щодо виходу з кризової ситуації. За потреби консультанти допоможуть вам підібрати відповідний варіант підтримки.

## ЗМІСТ

Тут міститься інформація з наступних питань:

- Допомога та підтримка на місці
- Консультації в гострих кризових ситуаціях
- Установи захисту та консультування
- Допомога після сексуального насильства
- Допомога у випадку торгівлі жінками, примусового шлюбу та насильства заради честі
- Безпечне вільне приміщення для зустрічей та спілкування
- Додаткова допомога і консультації
- Юридичний супровід процесів
- Поради, як поводитися, і екстрені плани дій



## ДОПОМОГА ТА ПІДТРИМКА НА МІСЦІ

[www.gewaltfreies-sachsen-anhalt.de](http://www.gewaltfreies-sachsen-anhalt.de)

Консультації вашою рідною мовою надаються за безкоштовним телефоном допомоги у **випадку насильства над жінками 116 016**

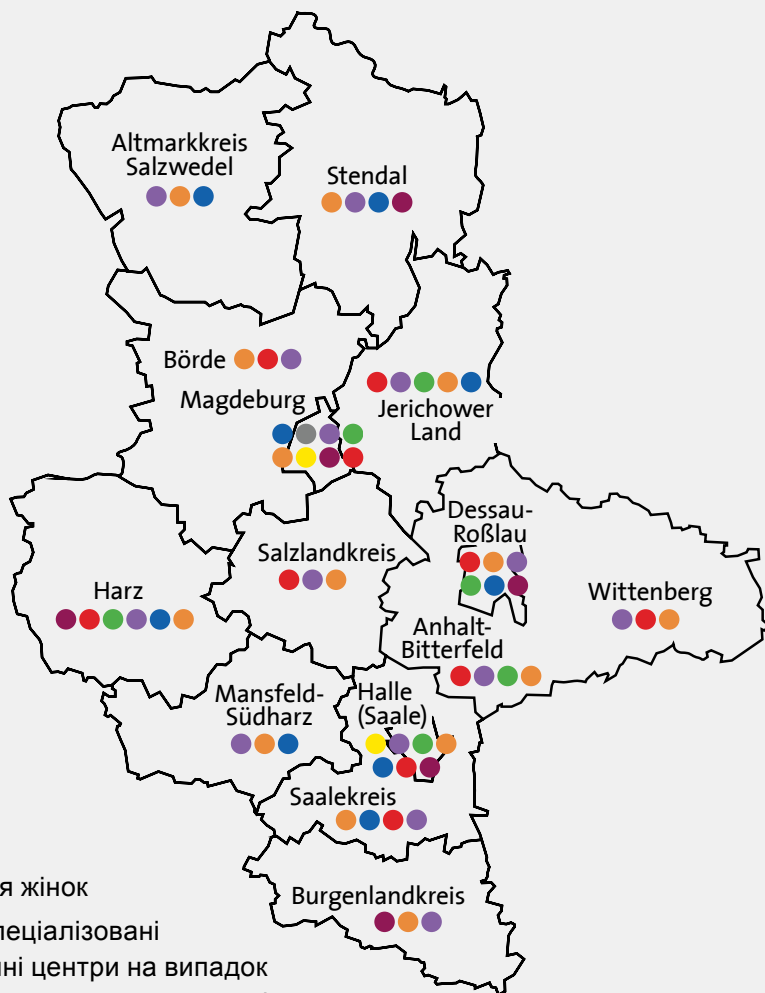
За цим телефоном також можна отримати особисті консультації і дізнатися, які послуги пропонуються поблизу.

Вся допомога та консультаційні послуги можуть надаватися рідною мовою за наявності перекладачів.

Для жінок з обмеженими фізичними можливостями передбачено спеціально обладнані входи, а також підбираються індивідуальні рішення. Якщо у вас виникнуть питання чи проблеми, звертайтеся до ЛІКО за тел. **0391-629 35 23**.



## ДОПОМОГА ТА ПІДТРИМКА НА МІСЦІ



- Притулок для жінок
- Кризові та спеціалізовані консультаційні центри на випадок домашнього насильства та сталкінгу
- Мобільні пункти консультування жінок
- Консультаційні центри для жертв сексуал. насильства
- Допомога у випадку торгівлі жінками, примусового шлюбу та насильства задля збереження честі
- Безпечне вільне приміщення для зустрічей та спілкування
- Юридичний супровід процесів
- Додаткова допомога і консультації

## УСТАНОВИ ЗАХИСТУ ТА КОНСУЛЬТУВАННЯ

### ПРИТУЛКИ ДЛЯ ЖІНОК

Вам загрожує або ви постраждали від насильства та шукаєте захисту?

Притулки для жінок – це безпечні місця, де жінкам та їхнім дітям надається проживання. Тут працюють досвідчені кваліфіковані співробітники. Вони уважно відносяться до ваших потреб і допоможуть розпочати нове, самостійне життя без насильства. Звертатися можна цілодобово.

В якості спеціальної підтримки вам і вашим дітям пропонуються психологічні консультації, які проводять виїзні групи психологів у притулках для жінок землі Саксонія-Ангальт.

Консультація також можлива без перебування в жіночому притулку.



Aschersleben	0152-02 89 35 28
Ballenstedt	0171-853 74 59
Bernburg	0163-178 29 28
Bitterfeld-Wolfen	03494-310 54
Burg	0392-12 140
Dessau-Roßlau	0177-433 22 16
Halle (Saale)	0345-444 14 14
Köthen	0162-892 29 65
Magdeburg	0152-23 42 66 34
Merseburg	0172-871 74 70
Salzwedel	03901-42 48 59
Sangerhausen	03464-57 00 72
Staßfurt	0162-159 97 41
Stendal	03931-715249
Weißenfels	0171-540 48 44
Wernigerode	0173-209 97 00
Wittenberg	0177-602 02 80
Landkreis Börde	0391-289 210 60
Zeitz	0160-648 49 13 0175-276 33 13

## КОНСУЛЬТАЦІЇ В ГОСТРИХ КРИЗОВИХ СИТУАЦІЯХ

Кризові та спеціалізовані консультаційні центри на випадок домашнього насильства та сталкінгу

### ДОМАШНЄ НАСИЛЬСТВО

Вам загрожує чи погрожував, чи погано з вами поведився ваш теперішній або колишній партнер? Домашнє насильство може мати різні форми: образи, побої, запальне заподіяння шкоди вашому майну, погрози, примушування та/або вимагання.

### СТАЛКІНГ

Вас хтось домагається, переслідує, підстерігає та/або погрожує вам, і ви не знаєте, як це припинити?

Спеціалізовані консультаційні центри надають поради особисто, за телефоном або на виїзді. При необхідності консультанти складають індивідуальний план дій для особистої безпеки, супроводжують в органах поліції, до адвоката та в суді, пояснюють вам, які у вас є можливості в рамках цивільного та кримінального права.



- **Interventionsstelle Dessau-Roßlau** 0340-66 12 85 39  
(Dessau-Roßlau, Wittenberg)
- Außenstelle Köthen** 01590-449 97 98  
(Salzlandkreis, Anhalt-Bitterfeld)
- **Interventionsstelle Halle** 0345-68 67 90 7  
(Halle, Saalekreis, Mansfeld-Südharz, Burgenlandkreis)
- **Interventionsstelle Magdeburg** 0176-43 18 05 37  
(Magdeburg, Jerichower Land, Bördekreis, Landkreis Harz)
- **Interventionsstelle Stendal** 03931-70 01 05  
(Landkreis Stendal, Altmarkkreis Salzwedel)
- Außenstelle Salzwedel** 0176-83 78 68 23

## МОБІЛЬНІ ПУНКТИ КОНСУЛЬТУВАННЯ ЖІНОК



Вам загрожує чи ви постраждали від домашнього насильства, але не бажаєте йти до притулку для жінок? Отримайте консультації, супровід та підтримку у мобільному пункті консультування жінок. Співробітники допоможуть вам розпочати нове, самостійне життя без насильства.

Жінки з фізичними, психологічними та/або душевними травмами можуть звертатися до виїзних консультаційних пунктів Магдебургського притулку для жінок.

### Мобільні консультаційні пункти

<b>Bernburg</b>	03925-30 25 95
<b>Bitterfeld-Wolfen</b>	03494-31 05 4
<b>Burg</b>	03921-21 40 oder 0162-28 54 70 9
<b>Dessau-Roßlau</b>	0151-11 53 11 22
<b>Halberstadt</b>	03941-61 35 55
<b>Haldensleben</b>	0170-72 48 79 7
<b>Halle (Saale)</b>	0345-44 41 41 4
<b>Magdeburg</b>	0162-53 02 74 0 oder 0176-62 82 28 80
<b>Merseburg</b>	03461-24 99 84
<b>Oebisfelde</b>	0170-72 48 79 7
<b>Oschersleben (Bode)</b>	0170-72 48 79 7
<b>Schönebeck (Elbe)</b>	03925-30 25 95
<b>Staßfurt</b>	03925-30 25 95
<b>Wanzleben</b>	0170-72 48 79 7
<b>Wittenberg</b>	03491-87 71 16 9 oder 0173-36 20 29 1
<b>Wolmirstedt</b>	0170-72 48 79 7

## ДОПОМОГА ПІСЛЯ СЕКСУАЛЬНОГО НАСИЛЬСТВА

### Спеціалізовані консультаційні центри для жертв сексуального насильства

Ви страждаєте чи постраждали від жорстокого поводження та/або статевого примушування?

Сексуальне насильство – це грубе втручання у ваш особистий простір проти вашої волі.

Співробітники консультаційних центрів нададуть поради і

допоможуть пережити те, що сталося, прийти в себе і подолати стрес, допоможуть із кризовим втручанням, з підбором терапії та пошуком відповідних видів підтримки, супроводжуватимуть вас до органів влади, а у разі кримінальної справи ви отримаєте супровід процесу.

→ Wildwasser Dessau e. V. | Törtener Straße 44 | 06842 Dessau-Roßlau | Tel. 0340-220 69 24 | wildwasser-dessau@t-online.de | www.wildwasser-dessau.de

→ Lichtung - Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt in Halle (Saale), Saalekreis, Burgenlandkreis und Mansfeld-Südharz des AWO Regionalverbands Halle-Merseburg e.V. | lichtung@awo-halle-merseburg.de

Beratungsstelle Halle | Wilhelm-Külz-Straße 22 | 06108 Halle (Saale) | Tel. 0345-523 00 28 | fachberatung@awo-halle-merseburg.de

Außenstelle Querfurt | Merseburger Straße 70 | 06268 Querfurt | Tel.: 0345-52 300 28 | fachberatung@awo-halle-merseburg.de

Außenstelle Sangerhausen | Karl-Liebknecht-Straße 33 | 06526 Sangerhausen | Tel. 0345-523 00 28 | fachberatung@awo-halle-merseburg.de

→ Wildwasser Magdeburg e. V. | Ritterstraße 1 | 39124 Magdeburg | Tel. 0391-251 54 17 oder 0171-295 15 71 (SMS/Signal) | info@wildwasser-magdeburg.de | www.wildwasser-magdeburg.de

Außenstelle in den Räumlichkeiten des Beratungszentrums der Diakonie Genthin | Poststraße 3 | 39307 Genthin | Tel. 0391-2515417

Außenstelle von Magdeburg in den Räumlichkeiten des Beratungszentrums der Diakonie Quedlinburg | Carl-Ritter-Straße 16 | 06484 Quedlinburg | Tel. 0391-2515417

→ DRK Beratungsstelle Miß-Mut | Stadtseeallee 1 | 39576 Stendal | Tel. 03931-21 02 21 | miss-mut@drk-stendal.de | drk-stendal.de/miss-mut

Außenstelle im Familienhof Salzwedel | Schmiedestraße 13 | 29410 Salzwedel | Tel. 03931-210221

## ДОПОМОГА У ВИПАДКУ ТОРГІВЛІ ЖІНКАМИ, ПРИМУСОВОГО ШЛЮБУ ТА НАСИЛЬСТВА ЗАРАДИ ЗБЕРЕЖЕННЯ ЧЕСТІ

### Спеціалізований консультаційний центр Vera

#### ТОРГІВЛЯ ЖІНКАМИ

Ви змушені жити та працювати в експлуататорських умовах? Торгівля людьми – тяжке порушення прав людини!

#### НАСИЛЬНИЦЬКИЙ ШЛЮБ І НАСИЛЬСТВО ЗАРАДИ «ЧЕСТІ»

Ваше сімейне оточення чинить на вас сильний психологічний тиск і безперервно контролює? Можливо, вас змушують одружитися?

В спеціалізованому консультаційному центрі вам допоможуть вийти з цієї ситуації. Ви отримаєте довгострокову підтримку та супровід з юридичних питань. Співробітники центру підберуть спільно з вами безпечне та анонімне житло.



→ Vera – Fachstelle gegen Frauenhandel und Zwangsverheiratung in Sachsen-Anhalt

Termin nach Vereinbarung unter:  
Telefon: 0391-999 77 850  
vera@awo-sachsenanhalt.de

Postanschrift:  
AWO Landesverband  
Sachsen-Anhalt.e.V.  
Seepark 7 / 39116 Magdeburg

Schutzwohnung für  
hochgefährdete Betroffene:  
Telefon: 0391-999 77 868



## БЕЗПЕЧНЕ ПРИМІЩЕННЯ ДЛЯ ЗУСТРІЧЕЙ ТА СПІЛКУВАННЯ

### ЦЕНТРИ ДОПОМОГИ ЖІНКАМ

Центри допомоги жінкам надають жінкам і дівчатам підтримку, щоб повернути їм сили та впевненість. Тут для жінок є безпечні вільні місця для зустрічей та спілкування. Співробітники дають поради у різних життєвих ситуаціях та повідомляють, куди при необхідності можна звернутися за допомогою.



→ **Tea-TREFF**  
August-Bebel-Straße 30  
39288 Burg | Tel. 03921-31 58  
  
fz-teatreff@rolandmuehle-burg.de  
www.skz-burg.bplaced.net/  
maedchen-und-frauenzentrum-  
tea-treff/

→ **Sozial-kulturelles  
Frauenzentrum Dessau e. V.**  
Törtener Straße 44  
06842 Dessau  
Tel. 0340-882 60 70  
  
frauenzentrum-dessau@gmx.de  
www.frauenzentrum-dessau.de

→ **Frauenzentrum Halberstadt**  
Gröperstraße 56  
38820 Halberstadt  
Tel. 03941-60 11 92  
  
lilith@ufv-halberstadt.de  
www.ufv-halberstadt.de

→ **Frauenzentrum  
Weiberwirtschaft Halle**  
Karl-Liebknecht-Str. 34  
06114 Halle (Saale)  
Tel. 0345-202 43 31  
  
fzweiberwirtschaft@web.de  
www.dornrosa.de



→ **Volksbad Buckau c/o Frauenzentrum Courage**  
Karl-Schmidt-Straße 56 | 39104 Magdeburg | Tel. 0391-404 80 89  
kontakt@courageimvolksbad.de | www.courageimvolksbad.de

→ **Frauenzentrum Wernigerode**  
Marktstraße 11 | 38855 Wernigerode | Tel. 03943-62 60 12  
frauenzentrumWR@web.de | www.frauenzentrumwr.de

→ **Frauenzentrum Wolfen**  
Fritz-Weineck-Straße 4 | 06766 Bitterfeld-Wolfen | Tel. 03494-210 05  
frauenzentrumwolfen@t-online.de | www.frauenhelfenfrauen-wolfen.de



## ЮРИДИЧНИЙ СУПРОВІД ПРОЦЕСІВ

### КОНСУЛЬТУВАННЯ ЖЕРТВ В СОЦІАЛЬНІЙ СЛУЖБІ ЮСТИЦІЇ

Ви стали жертвою злочину?  
Вам потрібно виступити свідком  
із промовою під час розгляду  
справи у суді?

На консультаціях для жертв ви  
отримаєте чуйне ставлення та  
необхідну інформацію і поради з  
дотриманням конфіденційності  
та поваги, а також практичну  
допомогу, супровід процесів  
та дізнаєтесь, де ще можуть  
допомогти.

### СОЦІАЛЬНО- ПСИХОЛОГІЧНИЙ СУПРОВІД

Інтенсивний соціально-  
психологічний супровід процесу  
як до, так і після судового  
засідання.

Співробітники знімуть з вас  
частину навантаження, щоб у  
вас були сили на виступ під час  
слухання справи, особливо якщо  
ви постраждали від статевого  
злочину та діяння, що мало тяжкі  
наслідки для вас.



#### АДРЕСИ КОНСУЛЬТУВАННЯ ЖЕРТВ:

##### → Sozialer Dienst der Justiz in Halle

Willi-Brundert-Straße 4  
06132 Halle (Saale)  
Tel. 0345-220 18 30

soz-dienst.hal@justiz.sachsen-  
anhalt.de

##### → Sozialer Dienst der Justiz in Magdeburg

Halberstädter Straße 8  
39112 Magdeburg  
Tel. 0391-567 49 05

soz-dienst.md@justiz.sachsen-  
anhalt.de

##### → Sozialer Dienst der Justiz in Naumburg

Jahnstraße 3  
06618 Naumburg (Saale)  
Tel. 03445-230 92 11 und  
03445 230 92 12 (Sekretariat)

soz-dienst.nmb@justiz.sachsen-  
anhalt.de

##### → Sozialer Dienst der Justiz in Stendal

Mönchskirchhof 6 | 39576 Hansestadt Stendal | Tel. 03931-649 50  
soz-dienst.sdl@justiz.sachsen-anhalt.de

##### → Sozialer Dienst der Justiz in Dessau-Roßlau

Parkstraße 10 | 06846 Dessau-Roßlau | Tel. 0340-21 65 41 12  
soz-dienst.de@justiz.sachsen-anhalt.de

##### → Sozialer Dienst der Justiz in Halberstadt

Große Ringstraße 52 | 38820 Halberstadt | Tel. 03941-57 33 60  
soz-dienst.hbs@justiz.sachsen-anhalt.de

#### АДРЕСИ КИМНАТ ЗАХИСТУ СВИДКІВ:

##### → Amtsgericht Magdeburg

Breiter Weg 203 – 206 | 39104 Magdeburg | Tel. 0391-606 60 39

##### → Landgericht Magdeburg

Halberstädter Straße 8 | 39112 Magdeburg | Tel. 0391-606 21 51

##### → Amtsgericht Halberstadt | Amtsgericht Quedlinburg

##### Amtsgericht Wernigerode

erreichbar über den Sozialen Dienst der Justiz Halberstadt  
(siehe Adressen Opferberatung)



## ДОДАТКОВА ДОПОМОГА І КОНСУЛЬТАЦІЇ

### Fachstelle ProMann

#### КОНСУЛЬТУВАННЯ ТА СУПРОВІД ДЛЯ ЧОЛОВІКІВ, ЯКІ ЧИНЯТЬ НАСИЛЬСТВО

Ви хочете навчитись вирішувати конфлікти без насильства? ProMann допоможе вам на шляху до змін та покаже альтернативні способи боротьби з конфліктами.



Fachstelle Täterarbeit bei häuslicher Gewalt - ProMann  
Otto-von-Guericke Str. 6  
39104 Magdeburg  
Tel. 0391-721 74 7  
www.dfv-lsa.de

Außenstelle  
ProMann Halle und Saalekreis  
In den Räumen des  
Familienzentrum des CVJM

Geiststraße 29 | 06108 Halle  
Tel: 0151-23 23 30 21

promann.halle@dfv-lsa.de  
www.dfv-lsa.de/promann-halle/

## РЕКОМЕНДОВАНІ ДІЇ

Я завжди ношу з собою гроші, мобільний телефон та найважливіші номери.

Я дзвоню лише з безпечного місця, щоб особа, яка вчиняє насильство, не дізналась про мої плани.

Я частково з'ясовую свої плани зі своїми дітьми. Я домовлюсь у дитячому садку про те, хто може забирати моїх дітей.

Я збережу номери екстреного виклику в телефоні та навчу дітей викликати поліцію чи пожежників. Я маю переконатися, що вони можуть повідомити адресу.

Я довіряю своїй інтуїції.

Якщо я бачу, що наближається спалах насильства, я намагатимусь знаходитись біля телефону або піти з дому. Я придбаю мобільний телефон так, щоб він цього не знав.

При виникненні загрози в громадському місці, по дорозі на роботу, до дитячого садка я роблю наступне: запитую у компетентному дільничному суді накази про захист (Schutzanordnungen) згідно із Законом про запобігання насильству. Це рішення суду я завжди ношу з собою.

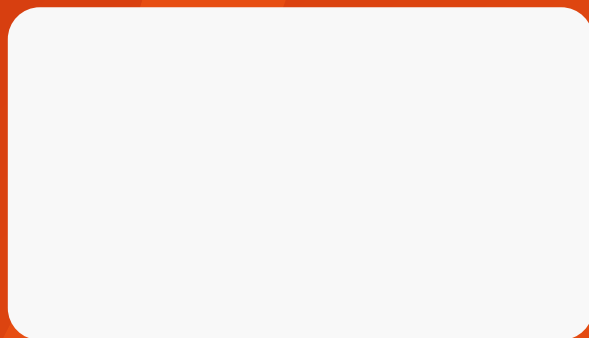
Я знайду юриста, який мені допомагатиме.

#### Я збираю тривожну валізу і тримаю її в безпечному місці.

- Посвідчення особи/паспорт та посвідчення особи дітей
- Телефон та зарядний пристрій
- Свідоцтво про громадянство (якщо є)
- Документи, що підтверджують легальне перебування
- Свідоцтва про народження/свідоцтво про шлюб
- Картка лікарняної каси (і на дітей)
- Договір оренди, трудовий договір
- Повідомлення про призначення пенсії, з соціального відомства та з центру зайнятості
- Рішення про право опіки (якщо є)
- Банківські документи, ощадкнижки, цінні папери (копії)
- Найнеобхідніше на декілька днів: одяга, предмети гігієни, шкільні речі, улюблена іграшка  Ліки
- Запасні ключі від квартири / машини  Адресна книжка
- Для спогадів: особисті щоденники, фотографії та улюблені речі
- .....

**Консультації вашою  
рідною мовою за  
безкоштовним телефоном  
допомоги у разі  
наси́льства проти жінок:**

 **116 016**



5-е видання 2025

**Herausgegeben durch:**

Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit und  
Gleichstellung des Landes Sachsen-Anhalt



**SACHSEN-ANHALT**

Ministerium für  
Arbeit, Soziales, Gesundheit  
und Gleichstellung

**#moderndenken**

**Mitarbeit:**

Landeskoordinierungsstelle zivilgesellschaftlicher  
Akteurinnen und Akteure zur Umsetzung der  
Istanbul-Konvention (LIKO)

